



BERICHT DES UNABHÄNGIGEN WIRTSCHAFTSPRÜFERS

für den Vorstand und die Mitglieder des Vereins zur Gründung und Förderung der

Deutsch-Slowakischen Begegnungsschule in Bratislava

Preßburg, am 30.9.2019

E K O R D A, s.r.o.

Bratislava

Lizenz SKAU 143

Vermerk des unabhängigen Abschlussprüfers

Vermerk zum Abschluss

Wir haben die Prüfung des beigefügten Jahresabschlusses des Bürgervereins Verein zur Gründung und Förderung der Deutsch-Slowakischen Begegnungsschule in Bratislava (nachstehend nur „Verein“) durchgeführt. Der Jahresabschluss beinhaltet der Abschluss zum 31. Juli 2018 und Verlustrechnung und den Anhang für die Übersicht über die wesentlichen Buchführungsgrundsätze und Buchführungsmethoden und weiteren Erläuterungen.

Verantwortung der Geschäftsführung der Gesellschaft für den Rechnungsabschluss

Der Vorstand des Vereins ist für die Erstellung und objektive Darstellung des Jahresabschlusses in Übereinstimmung mit dem Rechnungslegungsgesetz Nr. 431/2002 Sig. in der Fassung späterer Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung schließt den Vorschlag, die Implementierung und die Einhaltung von internen Kontrollen, relevanten für die Vorbereitung und objektive Darstellung des Jahresabschlusses, der frei von bedeutsamen Unrichtigkeiten eines Betrugs oder eines Fehlers ist, ferner die Auswahl und Anwendung geeigneten Buchführungsgrundsätze und Buchführungsmethoden sowie die Durchführung von buchhalterischen Schätzungen, angemessenen den vorliegenden Umständen ein.

Verantwortung des Abschlussprüfers

Unsere Aufgabe ist es, eine Meinung zu diesem Rechnungsabschluss aufgrund unserer Rechnungsprüfung zu äußern. Die Rechnungsprüfung haben wir gemäß International Accounting Standards durchgeführt. Gemäß diesen Standards sind wir verpflichtet, ethische Anforderungen einzuhalten, die Rechnungsprüfung so zu planen und durchzuführen, damit wir uns entsprechend versichern können, dass der Rechnungsabschluss keine bedeutenden Unrichtigkeiten aufweist.

Bestandteil der Rechnungsprüfung ist die Durchführung von Vorgängen zur Gewinnung von Beweisen der Rechnungsprüfung über die im Rechnungsabschluss ausgewiesenen Summen und Angaben. Die gewählten Vorgänge hängen von der Entscheidung des Rechnungsprüfers ab, einschließlich der Beurteilung des Risikos von bedeutenden Unrichtigkeiten im Rechnungsabschluss, sei es infolge eines Betrugs oder eines Fehlers. Bei der Beurteilung dieses Risikos nimmt der Rechnungsprüfer die internen Kontrollen in Erwägung, die für die Aufstellung und eine objektive Präsentation des Rechnungsabschlusses in der Buchungseinheit relevant sind, damit er unter gegebenen Umständen geeignete Rechnungsprüfungsvorgänge vorschlagen kann, jedoch nicht zum Zweck der Äußerung der Meinung zur Wirksamkeit der internen Kontrollen der Buchungseinheit. Die Rechnungsprüfung enthält weiter die Bewertung der Eignung der angewendeten Buchungsgrundsätze und der Buchungsmethoden und der Angemessenheit der vom Management durchgeführten buchmäßigen Schätzungen sowie die Bewertung der Präsentation des Rechnungsabschlusses im Ganzen.

Wir sind überzeugt davon, dass die von uns gewonnenen Beweise der Rechnungsprüfung eine ausreichende und geeignete Basis für unsere Meinung bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung stellt der Rechnungsabschluss ein wahres und objektives Bild über die Finanzlage des Vereins zum 31. Juli 2018, über ihre Wirtschaftsergebnisse und Geldflüsse für das zu dem gegebenen Datum endenden Jahr im Einklang mit dem Gesetz über die Buchführung.

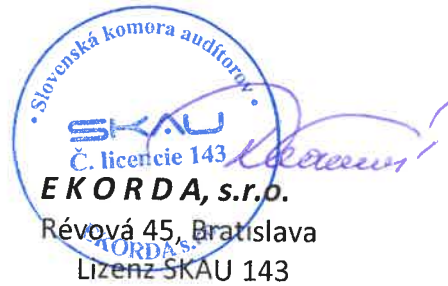
Vermerk zu sonstigen gesetzlichen und anderen rechtlichen Anforderungen

Wir hatten zum Jahresende des Berichts des Abschlussprüfers über die Prüfung der Jahresrechnung den Geschäftsbericht nicht zur Verfügung

Preßburg, am 30.9.2019



JUDr. Ing. Daša Koraušová, MBA, LL.M.
Lizenz SKAU 529



EKORDA, s.r.o.
Révová 45, Bratislava
Lizenz SKAU 143

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

neziskovej účtovnej jednotky
v sústave podvojného účtovníctva



zostavená k 3 1 . 0 7 . 2 0 1 9

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevypĺnené riadky sa ponechávajú prázdne.

Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.

Á Ā B Ć D Ě F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Y Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo 2 0 2 2 0 1 7 1 0 7	Účtovná závierka <input checked="" type="checkbox"/> riadna <input checked="" type="checkbox"/> zostavená <input type="checkbox"/> mimoriadna <input type="checkbox"/> schválená (vyznačí sa x)	Mesiac Rok Za obdobie od 0 8 2 0 1 8 do 0 7 2 0 1 9 Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 0 8 2 0 1 7 do 0 7 2 0 1 8
IČO 3 6 0 7 6 0 8 2		
SID SK NACE 9 4 . 9 9 . 9		

Priložené súčasti účtovnej závierky

Súvaha (Úč NUJ 1-01)

Poznámky (Úč NUJ 3-01)

Výkaz ziskov a strát (Úč NUJ 2-01)

(vyznačí sa x)

Obchodné meno alebo názov účtovnej jednotky

Z d r u ž e n i e r o d i č o v S p o l o č n e j
n e m e c k o - s l o v e n s k e j š k o l y

Sídlo účtovnej jednotky

Ulica
P a l i s á d y Číslo
5 1

PSČ Obec
8 1 1 0 6 B r a t i s l a v a

Číslo telefónu Číslo faxu
0 / 0 /

E-mailová adresa

Zostavená dňa: 3 0 . 0 9 . 2 0 1 9	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: 	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky: 	Podpisový záznam štatutárneho orgánu alebo člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky:
Schválená dňa: . . 2 0			

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

Konto Nr.	Aufwendungen	Ziele Nr.	unversteuerte Haupttätigkeit	versteuerte unternehmerische Tätigkeit	Insgesamt	Vorperiode
			7	8		
501	Materialverbrauch	01	147 973,92	2 075,84	150 049,76	163 363,62
502	Energieverbrauch	02	70 441,16		70 441,16	69 002,68
504	Verkaufte Waren	03				
511	Reparaturen und Instandhaltung	04	10 408,39		10 408,39	4 470,81
512	Reisekosten	05	18 769,27		18 769,27	17 621,31
513	Repräsentationskosten	06	4 634,80		4 634,80	3 787,48
518	Sonstige Dienstleistungen	07	614 340,70		614 340,70	617 363,40
521	Löhne und Gehälter	08	1 209 576,69		1 209 576,69	1 137 110,66
524	Gesetzliche kranken - und Sozialversicherung	09	417 473,95		417 473,95	392 538,13
525	Sonstige Sozialversicherung	10				
527	Gesetzliche Sozialaufwendungen	11	49 283,46		49 283,46	44 305,17
528	Sonstige Sozialaufwendungen	12	208,33		208,33	500,00
531	Kfz-Steuer	13				
532	Immobiliensteuer	14	12 772,48		12 772,48	7 419,45
538	Sonstige Steuern&Gebühren	15	1 241,28		1 241,28	3 231,03
541	Vertragliche Strafen und Pönale	16	2 362,00		2 362,00	2 156,00
542	Sonstige Strafen und Pönale	17	67,00		67,00	33,55
543	Abschreibungen auf Forderungen	18	1 480,00		1 480,00	2 176,00
544	Zinsaufwendungen	19	14 206,48		14 206,48	
545	Kursverluste	20	16,91		16,91	40,88
546	Geschenke	21	3 288,00		3 288,00	2 941,70
547	Sonderaufwendungen	22				
548	Fehlberträge und Schandensfälle	23	123,40		123,40	25,05
549	Andere Aufwendungen	24	30 883,40		30 883,40	41 943,12
551	Abschreibungen auf Anlagevermögen	25	58 367,59		58 367,59	51 409,24
552	Restbuchwert von Vermögensgegenständen des Anlagevermögens	26				
553	Verkaufte Wertpapiere	27				
554	Verkauftes Material	28				
555	Aufwendungen auf kurzfr.Finanzvermögen	29				
556	Bildung von Rücklagen	30				
557	Aufwendungen auf Neubewertung von Wertpapieren	31				
558	Bildung und Auflösung von WB	32	-456,00		-456,00	2 570,00
559	Bildung von gesetzl.Wertberichtigungen	33				
561	Geleistete Beiträge an andere Organisationsteite	34				
562	Geleistete Beiträge an andere Gesellschften	35				
563	Geleistete Beiträge an Privatpersonen	36				
567	Geleistete Beiträge aus öffentlicher Sammlung	37				
Kontoklasse 5 insgesamt		Z.01 bis 37	2 667 463,21	2 075,84	2 669 539,05	2 564 009,28
Kontrollnummer		Z.01 bis 38	5 334 926,42	4 151,68	5 339 078,10	5 128 018,56

Konto Nr.	Erlöse	Ziele Nr.	unversteuerte Haupttätigkeit	versteuerte unternehmerische Tätigkeit	Insgesamt	Vorperiode
			7	8		
601	Erlöse aus dem Verkauf von eigenen Erzeugnissen	39				
602	Erlöse aus dem Verkauf von eigenen Dienstleistungen	40	2 300,00	3 567,61	5 867,61	29 060,00
604	Erlöse aus dem Verkauf von Waren	41				
611	Veränderung des Bestands an unfertigen Erzeugnissen	42				
612	Veränderung des Bestands an Halbfabrikaten	43				
613	Veränderung des Bestands an fertigen Erzeugnissen	44				
614	Veränderung des Bestands an Tieren	45				
621	Aktivierung von Material und Waren	46				
622	Aktivierung von innerbetr. Leistungen	47				
623	Aktivierung von langfristigem immat. Anlagevermögen	48				
624	Aktivierung von Sachanlagen	49				
641	Vertagliche Strafen und Pönale	50				
642	Sonstige Strafen und Pönale	51	120,00		120,00	210,00
643	Erträge aus abgeschrieb. Forderungen	52				
644	Zinserträge	53	30,45		30,45	503,16
645	Kursgewinne	54				
646	Geschenke	55	32 891,79		32 891,79	11 357,70
647	Sondererträge	56				
648	Gesetzliche Gebühren	57				
649	Andere Erträge	58	81,12	800,00	881,12	714,53
651	Erlöse aus dem Verkauf von Anlagevermögen	59				
652	Erlöse aus langfr. Finanzvermögen	60				
653	Erlöse aus dem Verkauf von Wertpapieren und Anteilen	61				
654	Erlöse aus dem Verkauf von Material	62	773,00		773,00	108,50
655	Erlöse aus kurzfr. Finanzvermögen	63				
656	Erträge aus gesetzlichen Rücklagen	64				
657	Erträge aus der Neubewertung von Wertpapieren	65				
658	Erlöse aus dem vermiet. Vermögen	66				
661	Erhaltene Beiträge von and. Organisationsteilen	67				
662	Erhaltene Beiträge von anderen Gesellschaften	68	227 534,44		227 534,44	267 997,00
663	Erhaltene Beiträge von Privatpersonen	69	1 860 640,80		1 860 640,80	1 746 395,50
664	Erhaltene Mitgliedsbeiträge	70	3 920,00		3 920,00	2 870,00
665	Beiträge vom Anteil der bezahl. Steuer	71	29 980,20		29 980,20	43 756,14
667	Erhaltene Beiträge aus öffentlichen Sammlungen	72				
691	Dotationen	73	1 011 218,32		1 011 218,32	924 244,25
Kontoklasse 6 gesamt Z.39 bis 73		74	3 169 490,12	4 367,61	3 173 857,73	3 027 216,78
Jahresergebnis vor Steuern Z.74 - 38		75	502 026,91	2 291,77	504 318,68	463 207,50
591	Körperschaftsteuer	76		481,27	481,27	2 701,72
595	Nachträgliche Entrichtung der KSt	77				
Jahresergebnis nach Steuern Z.75+Z.77 (+/-) - 38		78	502 026,91	1 810,50	503 837,41	460 505,78
Kontrollnummer Z.39 bis 78		995	7 343 034,06	13 318,76	7 356 352,82	6 980 848,56

AKTIVA	Ziele Nr.	Laufende Periode			Vorangegangene Periode
		Brutto	Korrektur	Netto	Netto
	a	1	2	3	4
Anlagenvermögen insgesamt Z.002+009+021	001	6 100 412,06	477 983,57	5 622 428,49	5 437 456,29
Immaterielles Anlagevermögen Z.003 bis 008	002	26 808,12	26 808,12	0,00	0,00
Immaterielle Erfolge aus den Entwicklungs- u. ähnlichen Tätigkeiten (012- (072+091AÚ))	003				
Software 013 - (073+091AÚ)	004	26 808,12	26 808,12	0,00	0,00
Gewerbliche Schutzrechte 014-(074+091AÚ)	005				
Sontiges immaterielles Anlagevermögen (018+019)-(078+079+091AÚ)	006				
Immaterielle Anlagen im Bau (041-093)	007				
Geleistete Anzahlungen auf immaterielles Anlagevermögen (051-095AÚ)	008				
Sachanlagen insgesamt Z.010 bis 020	009	6 073 603,94	451 175,45	5 622 428,49	5 437 456,29
Grundstücke (031)	010	3 341 000,00	x	3 341 000,00	3 341 000,00
Kunstwerke und Kunstsammlungen (032)	011		x		
Gebäude (021- (081-092AÚ))	012	2 233 293,34	211 952,14	2 021 341,20	2 059 036,25
Selbstständige Mobilien und Mobilienkomplex (022 - (082 + 092 AÚ))	013	132 191,71	124 139,35	8 052,36	7 620,04
Transportmittel (025 - (085+092AÚ))	014				
Dauerhafte Anbaukomplexe (025 - (085+092AÚ))	015				
Zucht - und Zugtier (026 - (086+092AÚ))	016				
Geringwertige Wirtschaftsgüter (028 - (088+092AÚ))	017	115 083,96	115 083,96		
Sonstiges Sachanlageverm (029 - (089+092AÚ))	018				
Sachanlagen im Bau (042-094)	019	252 034,93		252 034,93	29 800,00
Geleistete Anzahlungen auf Sachanlagen 052 - 095AÚ)	020				
Finanzanlagen insgesamt Z.022 bis 027	021				
Einlagen und Anteile an Unternehmen mit beherrschendem Einfluss (061)	022				
Einlagen Anteile an Unternehmen mit maßgeblichen Einfluss (062)	023				
Schuldbriefe gehalten bis Fälligkeit (063-096AÚ)	024				
Ausleihungen an Unternehmen innerhalb der Gruppe und sonstige Ausleihungen (066+067)-096AÚ)	025				
Sonstige Finanzanlagen (069-096AÚ)	026				
Finanzanlagen im Bau (043-096AÚ)	027				
Geleistete Anzahlungen auf Finanzanlagevermögen	028				
Kontrollnummer Z.001 bis 028	991	18 301 236,18	1 433 950,71	16 867 285,47	16 312 368,87

AKTIVA	Ziele Nr.	Laufende Periode			Vorangegangene Periode
		Brutto	Korrektur	Netto	Netto
a	b	1	2	3	4
UMLAUFVERMÖGEN Z.030+037+042+051	029	2 091 468,94	23 908,00	2 067 560,94	1 574 854,22
Vorräte Z.030 bis 036	030	24 996,46		24 996,46	25 273,45
Material (002+119)-191)	031	24 996,46		24 996,46	25 273,45
Unfertige Produktion und selbsterstellte Halbfabrikate (121+122)- (192+193)	032				
Fertige Erzeugnisse (123 - 194)	033				
Tiere (124 - 195)	034				
Waren (132+139) - 196)	035				
Geleistete Anzahlungen auf Vorräte (314-391AÚ)	036				
Langfristige Forderungen Z. 038 bis 041	037				
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (311 AÚ bis 314 AÚ) - 391AÚ	038				
Sonstige Forderungen (315AÚ - 391 AÚ)	039				
Forderungen gegenüber Mitgliedern der Vereinigung (358AÚ - 391AÚ)	040				
Andere Forderungen (335 AÚ + 373 AÚ + 375 AÚ + 378 AÚ)- (391AÚ)	041				
Kurzfristige Forderungen Z. 043 bis 050	042	111 293,22	23 908,00	87 385,22	148 252,66
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (311 AÚ bis 314 AÚ) - 391AÚ	043	23 411,38		23 411,38	5 464,55
Sonstige Forderungen (315AÚ - 391 AÚ)	044	42 393,00	23 908,00	18 485,00	52 194,00
Forderungen gegenüber Sozial- und Krankenversicherungsanstalten (336)	045		x		
Steuerforderungen (341 bis 345)	046	2 215,77	x	2 215,77	
Forderungen aufgrund finanz. Beziehungen zum Staatshaushalt oder zu Haushalten der Selbstverwaltung (346+348)	047	42 250,00	x	42 250,00	29 351,00
Forderungen gegenüber Mitgliedern der Vereinigung (358AÚ - 391AÚ)	048				
Übergangskonto im Rahmen einer Vereinigung (036-391AÚ)	049				
Andere Forderungen (335 AÚ + 373 AÚ + 375 AÚ + 378 AÚ)- (391AÚ)	050	1 023,07		1 023,07	61 243,11
Finanzvermögen Z. 052 bis 056	051	1 955 179,26		1 955 179,26	1 401 328,11
Kassenmittel (211 + 213)	052	1 627,65	x	1 627,65	4 364,90
Bankguthaben (221 + 261)	053	1 953 551,61	x	1 953 551,61	1 396 963,21
Bankkontn mit Kapitalbindungsdauer über 1 Jahr (221AÚ)	054		x		
Kurzfristiges Finanzvermögen (251+253+255+256+257)-291 AÚ	055				
Kurzfrist Finanzvermögen im Bau (259-291 AÚ)	056				
C. Rechnungsabgrenzung insgesamt Z.058 und 059	057	15 188,34		15 188,34	11 331,16
Aufwendungen künftiger Perioden (381)	058	15 188,34		15 188,34	11 158,79
Einnahmen künftiger Perioden (385)	059				172,37
AKTIVA insgesamt Z.001 + Z.029 + Z.057	060	8 207 069,34	501 891,57	7 705 177,77	7 023 641,67
Kontrollnummer Z.029 bis 60	991	14 511 852,84	573 615,57	13 938 237,27	11 770 866,65

	a	b	5	5
	Eigenkapital insgesamt 062 + Z.068 + Z.072 + Z.073	061	2 000 490,12	1 496 652,71
	Eigenkapital und Fonds Z.063 bis 067	062	300 000,00	300 000,00
	Grandkapital (411)	063	300 000,00	300 000,00
	Fonds gebildet gemäß Sondervorschrift (412)	064		
	Fonds zwecks Wiederbeschaffung (413)	065		
	Bewertungsdifferenzen aus Neubewertung von Vermögen und Verbindlichkeiten (414)	066		
	Bewertungsdifferenzen aus Kapitalbeteiligungen (415)	067		
	Gewinnrücklage Z.069 bis 071	068	1 196 652,71	736 146,93
	Gesetzliche Rücklage (421)	069	100 000,00	100 000,00
	Gewinnrücklage (423)	070		
	Sonstige Rücklagen (427)	071	1 096 652,71	636 146,93
	Gewinnvortraglustvortrag (+,- 428)	072		
	Jahresüberschuss/-fehlbetrag Z.060 - (z.062 + Z.068 + Z.072 + Z.074)	073	503 837,41	460 505,78
3.	Fremdquellen insgesamt Z.075 + Z.079+Z.087+Z.097	074	994 311,64	712 332,69
	Rücklagen Z.076 bis 078	075	72 744,86	28 349,10
	Gesetzliche Rücklagen (451 AÚ)	076		
	Sonstige Rücklagen (459 AÚ)	077		
	Kurzfristige Rücklagen (323+451AÚ+459AÚ)	078	72 744,86	28 349,10
2.	Langfristige Verbindlichkeiten Z.080 bis 086	079	3 914,77	2 943,55
	Verbindlichkeiten aus Sozialfonds (472)	080	3 914,77	2 943,55
	Emittierte Schuldverschreibungen (473)	081		
	Verbindlichkeiten aus Miete (474AÚ)	082		
	Langfristige erhaltene Anzahlungen (475)	083		
	Langfristige nicht berechnete Lieferungen (476)	084		
	Langfristige Wechsel zur Einlösung (478)	085		
	Sonstige langfristige Verbindlichkeiten (373 AÚ + 479 AÚ)	086		
3.	Kurzfristige Verbindlichkeiten Z.088 bis 096	087	451 190,86	381 040,04
	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen (321 bis 326) außer Z.323	088	314 346,44	243 616,57
	Verbindlichkeiten gegenüber Arbeitnehmern (331 + 333)	089	69 792,53	68 911,58
	Verbindlichkeiten gegenüber Sozial - und Krankenversicherungsanstalten (336)	090	45 044,39	43 898,50
	Steuerverbindlichkeiten (341 bis 345)	091	22 007,50	15 903,59
	Verbindlichkeiten gegenüber dem Staatshaushalt oder dem Haushalt der Selbstverwaltung (346 + 348)	092		
	Verbindlichkeiten aus gezeichneten nicht einbezahlten Wertpapieren und Einlagen (367)	093		
	Verbindlichkeiten gegenüber Mitgliedern der Vereinigung (368)	094		
	Übergangskonto bei einer Vereinigung (036)	095		
	Sonstige Verbindlichkeiten (379AÚ+373AÚ+474AÚ+479AÚ)	096		8 709,80
4.	Bankkredite und Finanzierungshilfen Z.098 bis Z.100	097	466 461,15	300 000,00
	Langfristige Bankkredite (461AÚ)	098	466 461,15	300 000,00
	Kurzfristige Bankkredite (231+232+461AÚ)	099		
	Erhaltene kurzfristige Finanzierungshilfen (241+249)	100		
5.	Rechnungsabgrenzung insgesamt Z.102 bis 103)	101	4 710 376,01	4 814 656,27
	Ausgaben künftiger Perioden (383)	102		0,00
	Erträge künftiger Perioden (384)	103	4 710 376,01	4 814 656,27
	PASSIVA insgesamt Z.061 + 074 + 101	104	7 705 177,77	7 023 641,67
	Kontrollnummer Z.061 bis 104	993	25 606 497,66	22 819 404,63